



**CONVÈNI DE COL·LABORACION
ENTRE ETH CONSELH GENERAU D'ARAN
E ETH SERVEI METEOROLÒGIC DE
CATALUNYA
EN MATÈRIA DE SEGUIMENT
METEOROLOGIC IUERNAU**

**CONVENI DE COL·LABORACIÓ
ENTRE EL CONSELH GENERAU D'ARAN
I EL SERVEI METEOROLÒGIC DE
CATALUNYA
EN MATÈRIA DE SEGUIMENT
METEOROLÒGIC HIVERNAL**

ENTRE

ENTRE

D'ua part, era Mgfca. Sra. Maria Vergés Pérez, Sindica d'Aran, en vertut deth nomentament amiat a tèrme ena session plenària deth 29 d'octubre de 2020, deriven es sues facultats der article 29.2 dera Lei 1/2015, de 5 de hereuèr, deth Regim Especial d'Aran, e facultada tad aguest acte en concret mejançant er acòrd deth Conselh de Govèrn de 2023, qu'ac hè en nòm e representacion deth Conselh Generau d'Aran, damb domicili en Plaça d'Aran, 1-2, de Vielha e CIF P-7500011-G, assistida peth secretari dera corporacion, que da fe der acte.

D'una part la Mgfca. Sra. Maria Vergés Pérez, Sindica d'Aran, en virtut del nomenament portat a terme a la sessió plenària de 29 d'octubre de 2020, deriven les seves facultats de l'article 29.2 de la Llei 1/2015, de 5 de febrer, del Regim Especial d'Aran, i facultada per a aquest acte en concret mitjançant l'acord del Conselh de Govèrn de 2023, actue en nom i representació del Conselh Generau d'Aran, amb domicili a Plaça d'Aran, 1-2, de Vielha e CIF P-7500011-G, assistida pel secretari de la corporació, que dona fe de l'acte.

Dera auta, era senhora Sarai Sarroca Cervelló, en nòm e representacion deth Servei Meteorològic de Catalunya (SMC), empresa publica, domiciliada en Barcelona, en carrèr Berlín, 38-46, 4t e damb NIF Q-0801167-H, dera quau n'ei era Directora segons acòrd de govèrn deth dia 18 de gèr de 2022.

D'altra part, la senyora Sarai Sarroca Cervelló, en nom i representació del Servei Meteorològic de Catalunya (SMC), empresa pública, domiciliada a Barcelona, al carrer Berlín, 38-46, 4t i amb NIF Q-0801167-H, de la qual n'és la Directora segons acord de govern de data 18 de gener de 2022.

Es dues parts se reconeishen mutuaument era capacitat legau sufisenta e necessària tà contractar e obligar-se enes tèrmes e es condicions que s'estipulen en aguest document.

Ambdues parts es reconeixen mútuament la capacitat legal suficient i necessària per contractar i obligar-se en els termes i les condicions que s'estipulen en aquest document.

EXPOSEN

EXPOSEN

1. Qu'eth Conselh Generau d'Aran a traspassades es competències de Proteccion Civi e a partir der 2004 compde damb eth Centre de Prediccion de Lauegi que s'encuede dera prediccion locau e regionau de lauegi ena zòna d'Aran e tanben des trabalhs de recèrca aplicada en sector dera nhèu e es lauegi.

1. Que el **Conselh Generau d'Aran** té traspassades les competències de Protecció Civil i des de l'any 2004 compta amb el Centre de Predicció de Lauegi (allaus) que s'encarrega de la predicció local i regional d'allaus en l'àmbit de l'Aran així com tasques de recerca aplicada en l'àmbit de la neu i les allaus.

2. Qu'eth **Servei Meteorològic de Catalunya** (segons er article 4 dera Lei 15/2001, de 14 de noveme, de meteorologia), arremasse, entre

2. Que el **Servei Meteorològic de Catalunya** (segons l'article 4 de la Llei 15/2001, de 14 de novembre, de meteorologia), recull, entre altres funcions, la d'exercir plenament les



d'altres funcions, era d'exercir pleaments es competències en matèria de meteorologia indicades en Estatut d'Autonomia de Catalunya e fixades per la lei de meteorologia de noveme de 2001.

3. Qu'eth dia 15 de deseme de 2016, eth CGA e eth SMC signèren un convèni de colaboracion entà intercambiar informacion e dades meteorologiquas entre es dues entitats, peth besonh qu'an de disposar d'informacion meteorologica tà desvolopar es sues funcions.

4. Er objectiu d'aguest convèni ei refortir er encastre de colaboracion entre eth Conselh Generau d'Aran e eth Servei Meteorològic de Catalunya e aumentar er intercambi de dades e d'informacion.

5. Que pr'amor deth comun interès pes dues parts compareishentes, liuren aquest convèni de colaboracion, en us des sòns respectius drets e representacions e conformaments damb es següenti:

competències en matèria de meteorologia indicades en l'estatut d'Autonomia de Catalunya i establertes per la llei de meteorologia de novembre de 2001.

3. Que en data 15 de desembre de 2016, el CGA i l'SMC van signar un conveni de col·laboració amb l'objecte d'intercanviar informació i dades meteorològiques entre ambdues entitats, davant la necessitat que tenen de disposar d'informació meteorològica per desenvolupar les seves funcions.

4. L'objecte d'aquest conveni és enfortir el marc de col·laboració entre el Conselh Generau d'Aran i el Servei Meteorològic de Catalunya i ampliar l'intercanvi de dades i d'informació.

5. Que resultant de comú interès per ambdues parts compareixents atorguen el següent conveni de col·laboració, en ús dels seus respectius drets i representacions i de conformitat als següents:

ACÒRDS

Prumèr. Objectiu

Aguest convèni a coma objectiu regular es condicions de colaboracion entre es dues parts.

Segon. Condicions de colaboracion deth Servei Meteorològic de Catalunya

- Proporcionar accés per FTP as dades enregistradas pes estacions meteorologiquas automatiquas (EMA) de Lac Redon (VS), Sasseuva (Z6), Pòrt dera Bonaigua (Z1) e Certascan (Z5).
- Instalar un sensor de temperatura dera nhèu, proporcionat peth CGA, ena EMA de Sasseuva.
- Encuedar-se deth manteniment rotinari annau deth sensor de temperatura dera nhèu dera EMA de Sasseuva.
- Proporcionar accés per FTP ara gessuda deth modèl WRF de 3Km entà un punt dera Val d'Aran, damb gessuda orària enquia 72 ores de tèrme.

ACORDS

Primer. Objecte

Aquest conveni té per objecte regular les condicions de col·laboració entre ambdues parts.

Segon. Condicions de col·laboració del Servei Meteorològic de Catalunya

- Proporcionar accés per FTP a les dades enregistradas per les estacions meteorològiques automatiques (EMA) de Lac Redon (VS), Sasseuva (Z6), Port de la Bonaigua (Z1) i Certascan (Z5)
- Instal·lar un sensor de temperatura de la neu, proporcionat pel CGA, a l'EMA de Sasseuva
- Fer el manteniment rotinari anual del sensor de temperatura de la neu de l'EMA de Sasseuva
- Proporcionar accés per FTP a la sortida del model WRF de 3Km per a un punt de la Val d'Aran, amb sortida horària fins a 72 hores de termini.

Tercer. Condicions de col·laboració del CGA:



Tresau. Condicions de collaboracion deth CGA:

- Proporcionar un sensor de temperatura dera nhèu ath SMC entà qu'aguest l'installe ena EMA de Sasseuva.
- En cas qu'eth sensor de temperatura dera nhèu dera EMA de Sasseuva age de besonh trabalhs de manteniment addicionaus, diferenti des ordinari que hè eth SMC, o qu'eth sensor age d'èster remplaçat, eth CGA assumirà totes es despenses que calgue.
- Eth CGA proporcionarà regularaments ath SMC, aumens dus còps per setmana, era informacion sus es condicions meteorologiques (visibilitat redusida, còta de nhèu, torbeg, efècte foehn, etcetera) e tanben sus er estat superfiçiau dera nhèu (sustot en casi de nhèu dura generalizada) ena Val d'Aran a partir des observacions sus eth terrenh hètes pes tecnicos deth Centre de prediccion de lauegi deth CGA ath long dera sason iuernau. Aguesta informacion s'enviarà mejançant un canau de Teams a on i seràn tant es tecnicos deth CGA com es tecnicos deth SMC dera Equipa de Prediccion e Vigilància e es encargadi d'elaborar es contenguts deth portau Meteomuntanya.
- Proporcionar accés ath SMC as dades qu'enregistre era EMA de Comalada, propietat deth CGA.
- Proporcionar un sensor de temperatura de la neu a l'SMC perquè aquest l'instal·li a l'EMA de Sasseuva.
- En cas que el sensor de temperatura de la neu de l'EMA de Sasseuva necessiti feines de manteniment addicionals, diferents a les ordinàries que efectua l'SMC, o que el sensor hagi de ser substituït, el CGA assumirà totes les despeses necessàries.
- El CGA proporcionarà regularment a l'SMC, com a mínim dos cops per setmana la informació sobre les condicions meteorològiques (visibilitat reduïda, cota de neu, torb, efecte foehn, etcètera) així com l'estat superficial de la neu (sobretot en casos de neu dura generalitzada) a la Val d'Aran a partir de les observacions sobre el terreny realitzada pels tècnics del Centre de predicció d'allaus del CGA durant la temprada hivernal. Aquesta informació s'enviarà mitjançant un canal de Teams on hi haurà tant els tècnics del CGA com els tècnics de l'SMC de l'Equip de Predicció i Vigilància i els encarregats d'elaborar els continguts del portal Meteomuntanya.
- Proporcionar accés a l'SMC a les dades que enregistra l'EMA de Comalada, propietat del CGA.

Quatau. Comission de Seguiment deth convèni

Eth Servei Meteorològic de Catalunya e eth CGA constituiràn ua Comission de Seguiment de caràcter tecnic, qu'aurà es foncions de seguiment e gestion e de proposicion d'incorporacion de nauï servicis non detalhadi mejançant addendes ad aguest contracte, d'interpretacion d'aguest e de resolucion des conflictes que i pogue auer ath long dera sua durada.

Aguesta Comission de Seguiment serà composada pes representants següenti:

- Per part deth SMC, era sua directora.
- Per part deth CGA, el vicesindic 2au e conselhèr de Territòri, Paisatge e Gestion ambientau.

Ara Comission de Seguiment li correspon resòlver aqueres incidències que dificulten era

Quart. Comissió de Seguiment del conveni

El Servei Meteorològic de Catalunya, i el CGA constituiran una Comissió de Seguiment de caràcter tècnic, que tindrà les funcions de seguiment i gestió i de proposta d'incorporació de nous serveis no detalhats mitjançant addendes al present contracte, d'interpretació d'aquest i de resolució dels conflictes que es puguin produir durant la seva durada.

Aquesta Comissió de Seguiment estarà formada pels representants següents:

- Per part de l'SMC la seva directora.
- Per part del CGA, el Vicesindic 2au e Conselhèr de Territòri, Paisatge e Gestion ambientau

A la Comissió de Seguiment li correspon resoldre aquelles incidències que dificultin l'execució del contracte i proposar les modificacions del contracte si s'escauen.



execucion deth contracte e proposar, se cau, es modificacions deth contracte.

Era Comission s'amassarà aumens un viatge ar an e tanben a peticion d'ua des parts, damb era convocatòria preliminar damb aumens dètz dies d'auança.

Cincau. Vigència

Aguest convèni entrarà en vigor eth dia dera sua signatura e aurà ua vigència de 4 ans.

Es parts poiràn acordar prorogacions annaus deth convèni per un periòde d'enquia quate ans més, per consentiment mutuau autreat, de manèra expressa e per escrit, abans dera sua fin. En aquest cas, se poiràn revisar es sòns tèrmes de temps se preliminarments es organismes competents de cada ua des parts ne manifesten era voluntat en encastre dera comission de seguiment.

Siesau. Resolucion deth convèni

Quinsevolha des parts pòt resòlver aquest contracte en cas qu'era part contrària incomplisque quauqu'ua des obligacions fixades en aquest convèni, e son essenciaus totes e cada ua des clausules d'aguest.

Abans dera resolucion deth convèni per incompliment, era part perjudicada pòt optar entre era resolucion o hèr un requeriment per escrit ara auta part concedint un tèrme rasonable entà complir o esmenar es requeriments.

Setau. Interpretacion

En cas de divergència ena interpretacion o execucion des obligacions derivades deth contracte, damb era renóncia preliminar a tot aute fòr que les podesse correspondre, es parts s'adreçaràn as organismes jurisdiccionalaus dera ciutat de Barcelona.

Ueitalu. Confidencialitat

Es condicions d'aguest convèni son absolutaments confidenciaus entàs dues parts.

La Comissió es reunirà com a mínim una vegada a l'any i també a petició de qualsevol de les parts prèvia convocatòria amb una antelació mínima de deu dies.

Cinquè. Vigència

El present conveni entrarà en vigor la data de la seva signatura i tindrà una vigència de 4 anys.

Les parts podran acordar pròrrogues anuals del conveni per un període de fins a quatre anys més, per consentiment mutu atorgat, de forma expressa i per escrit, abans del seu venciment. En aquest cas, es podran revisar els seus termes si prèviament els òrgans competents de cadascuna de les parts en manifesten la voluntat en l'àmbit de la comissió de seguiment.

Sisè. Resolució del conveni

Qualsevol de les parts pot resoldre aquest contracte en el cas que la part contrària incompleixi qualsevol de les obligacions establertes en el present conveni, sent essencials totes i cadascuna de les clausules d'aquest.

Abans de la resolució del conveni per incompliment, la part perjudicada pot optar entre la resolució o efectuar un requeriment per escrit a l'altra part concedint un termini raonable per complir o esmenar els requeriments.

Setè. Interpretació

En cas de divergència en la interpretació o execució de les obligacions derivades del contracte, prèvia renúncia a qualsevol altre fur que els pogués correspondre, les parts s'adreçaran als òrgans jurisdiccionalaus de la ciutat de Barcelona.

Vuitè. Confidencialitat

Les condicions d'aquest conveni són absolutaments confidenciaus per les dues parts.

Novè. Protecció de dades



Nauau. Proteccion de dades

Conformaments damb eth Reglament (UE) 2016/679 deth Parlament Europeu e deth Conselh, de 27 d'abriu de 2016, es parts s'informen mutuaument qu'es dades des personas que figuren ena entèsta d'aguest acòrd de cooperacion seràn tractades per cada ua d'eres damb era fin de gestionar-ne er objècte. Era basa legau entath tractament des dades ei era relacion contractuau. Es dades non seràn cedides a d'auti, exceptat d'obligacion legau o que respone a un besonh entath desvolopament, compliment e contròl dera relacion existent. Es dades personaus proporcionades se conservaràn mentre dure era relacion contractuau. Acabada aguesta relacion, es dades seràn conservades mentre sigue de besonh entà complir damb obligacions legaus. Un viatge prescrites es responsabilitats derivades d'aguestes obligacions, es dades seràn suprimides.

Es signataris an dret d'accedir as sues dades personaus, a sollicitar era rectificacion d'aqueres que siguen inexactes, e tanben ara sua supression quan, entre d'auti motius, ja non siguen de besonh entàs finalitats entàs quaus siguieren remassades. En determinades circumstàncies, tanben poiràn sollicitar era limitacion deth sòn tractament, en aguest cas unicaments se conservaràn entar exercici o entara defensa de reclamacions. Atau madeish, poiràn revocar eth consentiment prestat e demanar era portabilitat des sues dades. Per motius relacionadi damb era sua situacion particulara, se poiràn oposar ath tractament des madeishes e es parts les deisharàn de tractar, exceptat per motius legitims imperiosi o entar exercici o era defensa de possibles reclamacions. Es signataris poiràn exercir es sòns drets en domicili sociau de cada ua des parts, annexant fotocòpia deth DNI e indicant eth dret qu'exercissen.

Es dades de contacte des respectius delegats de proteccion de dades son:

protecciodades.meteocat@gencat.cat i dpd@aran.org .

S'es signataris considèren qu'es sòns drets non s'an considerat coma cau, an dret a presentar ua reclamacion deuant era Autoritat Catalana de Proteccion de Dades.

Es parts tractaràn es dades d'acòrd damb eth Reglament (UE) 2016/679 deth Parlament Europeu e deth Conselh, de 27 d'abriu de 2016,

De conformitat amb el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, les parts s'informen mútuament que les dades de les persones que figuren en l'encapçalament del present acord de cooperació seran tractades per cadascuna d'elles amb la finalitat de gestionar-ne l'objecte. La base legal per al tractament de les dades és la relació contractual. Les dades no seran cedides a tercers, llevat obligació legal o que respongui a una necessitat per al desenvolupament, compliment i control de la relació existent. Les dades personals proporcionades es conservaran mentre es mantingui la relació contractual. Finalitzada aquesta relació, les dades seran conservades mentre sigui necessari per complir amb obligacions legals. Un cop prescrites les responsabilitats derivades d'aquestes obligacions, les dades seran suprimides.

Els signants tenen dret a accedir a les seves dades personals, a sol·licitar la rectificació d'aquelles que siguin inexactes, així com a la seva supressió quan, entre altres motius, ja no siguin necessàries per a les finalitats per a les quals van ser recollides. En determinades circumstàncies, també podran sol·licitar la limitació del seu tractament, en aquest cas únicament es conservaran per a l'exercici o la defensa de reclamacions. Així mateix, podran revocar el consentiment prestat i demanar la portabilitat de les seves dades. Per motius relacionats amb la seva situació particular, podran oposar-se al tractament de les mateixes i les parts deixaran de tractar-les, excepte per motius legítims imperiosos o per a l'exercici o la defensa de possibles reclamacions. Els signants podran exercir els seus drets en el domicili social de cadascuna de les parts, adjuntant fotocòpia del DNI i indicant el dret que exerceixen.

Les dades de contacte dels respectius delegats de protecció de dades són:

protecciodades.meteocat@gencat.cat i dpd@aran.org .

Si els signants consideren que els seus drets no s'han atès degudament, tenen dret a presentar una reclamació davant l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades.

Les parts tractaran les dades d'acord amb el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, i



e d'alta normativa aplicable en matèria de proteccion de dades de caràcter personau.

altra normativa aplicable en matèria de protecció de dades de caràcter personal.

Entà que cònste, e coma pròva de conformitat, es dues parts signen aquest document.

Perquè consti, i com a prova de conformitat, ambdues parts signen el present document.

Vielha, signat electronicament

Vielha, signat electrònicament

Era Sindica d'Aran deth
Conselh Generau d'Aran
La Síndica d'Aran
del Conselh Genraeu d'Aran

Directora del Servei Meteorològic
de Catalunya

Sarai Sarroca
Cervelló

2023.03.07

10:49:08

+01'00'

Maria Vergés Pérez

Sarai Sarroca Cervelló